



РУССКИЙ

1. ОПИСАНИЕ

Предназначен для дистанционного управления автоматикой ALUTECH или автоматикой, к которой подключен внешний радиоприемник ALUTECH. Пульт AT-4N совместим с автоматикой и внешним приемником с новой системой радиуправления ALUTECH.

2. ОСОБЕННОСТИ

- Исполнение в виде брелока;
- динамический код;
- количество управляемых устройств — до четырех.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рабочая частота.....	868,350 МГц±0,15 МГц
Мощность излучения (не более).....	10 мВт
Дальность действия в открытом пространстве (не менее).....	50 м
Потребление при передаче (не более).....	10 мА
Элемент питания.....	литиевая батарейка типа CR2032 (3 В/220 мАч)
Ресурс элемента питания.....	4000 передач
Степень защиты корпуса.....	IP54
Температура окружающей среды.....	-10 °С...+60 °С
Вес.....	34 г
Габаритные размеры.....	70 ммх38 ммх13 мм

**⚠ Литиевая батарейка 3 В (тип CR2032) должна заменяться каждые два года для того, чтобы гарантировать оптимальную работу передатчика (пульта радиоуправления). Отработавшая батарейка должна выбрасываться в специальные контейнеры для сбора. При получении необходимо проверить целостность и хорошее состояние изделия внутри упаковки. Не подвержайте пульт воздействию влаги, сильным механическим воздействиям, не бросайте пульт с большой высоты. Следите за тем, чтобы пульт не попал к детям или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, домашним животным.**

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Программирование пульта осуществляется согласно руководству по эксплуатации на автоматику или внешний радиоприемник ALUTECH. Управление с помощью пульта осуществляется кратковременным нажатием соответствующей кнопки пульта — при этом индикатор пульта загорается. Пульт не требует специального технического обслуживания.

В случае если привод не управляется от пульта радиоуправления или расстояние срабатывания пульта мало (индикатор на пульте «не загорается» или «загорается тускло») необходимо заменить батарейку. Если после замены батарейки пульт не работает, необходимо обратиться в сервисную службу.

Для замены батарейки открутите 3 винта на задней крышке. Батарейка должна быть установлена положительным полюсом (+) к крышке.

5. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА, УТИЛИЗАЦИЯ

Хранение изделия должно осуществляться в упакованном виде в закрытых сухих помещениях, при температуре воздуха 0...+25 °С и относительной влажности воздуха не более 80%, при отсутствии в воздухе кислотных, щелочных и других агрессивных примесей. Нельзя допускать воздействия атмосферных осадков, прямых солнечных лучей. Срок хранения — 2 года с даты изготовления. Транспортировка может осуществляться всеми видами крытого наземного транспорта с исключением ударов и перемещений внутри транспортного средства.

Утилизация выполняется в соответствии с нормативными и правовыми актами по переработке и утилизации, действующие в стране потребителя. Изделие не содержит драгоценных металлов и веществ, представляющих опасность для жизни, здоровья людей и окружающей среды. Срок службы — 5 лет.

6. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантируется работоспособность изделия при соблюдении правил его хранения, транспортирования, эксплуатации. Гарантийный срок эксплуатации составляет 3 года. В течение гарантийного срока неисправности, возникшие по вине Изготовителя, устраняются сервисной службой, осуществляющей гарантийное обслуживание.

**Примечание:** замененные по гарантии детали становятся собственностью сервисной службы, осуществлявшей ремонт изделия.

Гарантия на изделие не распространяется в случаях:

- нарушения правил эксплуатации и хранения изделия;
- передели изделия лицами, не уполномоченными для выполнения этих работ, повреждения потребителем или третьими лицами конструкции изделия;
- поврежденный изделия, вызванных попаданием внутрь воды;
- действия непреодолимой силы (пожары, удары молний, наводнения, землетрясения и другие стихийные бедствия);
- не предоставление заполненного руководства.

Информация о сервисных службах находится по адресу: <http://www.alutech-group.com/feedback/service/>

7. СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Копии деклараций соответствия находятся по адресу: <http://www.alutech-group.com/product/other/automatics/DOCUMENTS/>

Сделано в Китае

**Изготовитель:** «Shanghai Baolu Technology Co., Ltd.»  
«Шанхай Баолу Технолоджи Ко., Лтд.» 8/Ф,  
Сянлу Индустри Парк, 3009 Гудай Роад, 201100  
Шанхай, Китай.  
тел: 0086 21 54888982, факс: 0086 21 54888926

**Импортер в Республике Беларусь/Уполномоченный представитель изготовителя:** ООО «Алютех Воротные Системы»,  
Республика Беларусь, 220075, Минская обл., Минский р-н, СЗЗ «Минск», ул.Селицкого, 10,  
тел. +375 (17) 330 11 00, +375 (17) 330 11 01



ENGLISH

1. DESCRIPTION

The device is designed for remote control of ALUTECH automation or automation that has a connected external radio receiver ALUTECH. AT-4N remote control device is compatible with the automation and external receiver with the new ALUTECH radio control system.

2. FEATURES

- A key fob appearance;
- dynamic code;
- up to four manageable devices.

3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Receiver frequency.....	868,350 MHz±0,15 MHz
Transmittance power (max).....	10 mW
Operating range in the open space (min).....	50 m
Transmittance power consumption (max).....	10 mA
Battery.....	Lithium battery type CR2032 (3V/220 mAh)
Battery life.....	4000 cycles
Enclosure class.....	IP54
Outside temperature.....	-10 °C...+60 °C
Weight.....	34 g
Dimensions.....	70 mmх38 mmх13 mm

**⚠ To ensure continuous operation of the transmitter (radio remote control) replace the 3 V lithium battery (type CR2032) every two years. A flat battery should be disposed according to the regulations (in special waste container). As received, the device inside the package should be checked for good working order and absence of damage. Avoid the device exposure to humidity, impact load, do not throw the device at height. Do not allow children, people with reduced capabilities, animals to reach or use the remote control unit.**

4. USE

Device programming should be performed according to the operation manual for the ALUTECH automation and external receiver. You can operate the control unit by shortly pressing the corresponding button on it, at this the indicator of the device lights up. No special maintenance is required.

If the drive does not react on the remote control unit or the remote control distance response is low (the indicator does not light up or 'flights up dimly'), the battery is to be changed. In case the device does not work properly after the battery replacement, please contact service department.

To replace the battery, loosen the three screws on the back cover. The battery must be installed with a positive terminal (+) to the cover.

5. STORAGE, TRANSPORTATION AND DISPOSAL

Keep the packed product in dry premises at temperature of 0...+25 °C and relative air humidity no more than 80%. The air inside the premises must not contain acid, alkaline and other aggressive substances. Do not expose the product to the precipitation and direct sunlight. Storage period—2 years from the date of manufacture. Transportation may be carried out by means of any roofed land vehicle providing crush and disposition protection inside it.

Disposal is to be performed in accordance with the current waste processing and disposal regulations applicable in the country of the Customer. The product does not contain precious metals and substances that pose a threat to life, human health or the environment. Operation life—5 years.

6. WARRANTY

The warranty on the operation capacity of the product is provided if the storage, transportation and maintenance operations are carried out according to the set regulations. The warranty period is three years. Under the warranty, the service department eliminates malfunctions caused by the fault of the Manufacturer.

**Note:** the parts replaced under the warranty are considered the property of the service department that carried out the product repair.

The warranty does not apply in the following cases:

- violation of use and storage regulations;
- alterations performed by unauthorized persons, damage of the products caused by the consumer or third parties;
- damage caused by water ingress inside the device;
- force majeure (fires, lightning strikes, floods, earthquakes and other natural disasters);
- failure to provide filled in operation manual.

For questions about the service please contact the organization that carried out the installation of the equipment.

7. STATEMENT OF COMPLIANCE

Copies of declarations of compliance you may find at: <http://www.alutech-group.com/en/products/other/automatics/documents>

Made in China

**Manufacturer:** «Shanghai Baolu Technology Co., Ltd.»  
8/F, Xianglu Industry Park, 3009 Gudai Road,  
Shanghai 201100, China.  
phone: 0086 21 54888982, fax: 0086 21 54888926

**Importer to the Republic of Belarus/Authorised representative:**  
Alutech Systems s.r.o., 348 02, Czech Republic,  
Bor u Tachova, CTPark Bor, Nova Hospoda 19, D5-EXIT 128,  
phone/ fax: +420 374 6340 01  
e-mail: info@ccz.alutech-group.com



УКРАЇНСЬКА

1. ОПИС

Призначений для дистанційного керування автоматикою ALUTECH або автоматикою, до якої підключений зовнішній радіоприймач ALUTECH. Пульт AT-4N сумісний з автоматикою та зовнішнім приймачем із новою системою радіоуправління ALUTECH.

2. ОСОБЛИВОСТІ

- Виконання у вигляді брелока;
- динамічний код;
- кількість керуванних пристроїв — до чотирьох.

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Робоча частота.....	868,350 МГц±0,15 МГц
Потужність випромінювання (не більше).....	10 мВт
Дальність дії у відкритому просторі (не менше).....	50 м
Споживання при передачі (не більше).....	10 мА
Елемент живлення.....	літієва батарейка типу CR2032 (3В/220 мАч)
Ресурс елемента живлення.....	4000 передач
Ступінь захисту корпусу.....	IP54
Температура навколишнього середовища.....	-10 °С...+60 °С
Вага.....	34 г
Габаритні розміри.....	70 ммх38 ммх13 мм

**⚠ Літієва батарейка 3 В (тип CR2032) повинна замінюватися кожні два роки для того, щоб гарантувати оптимальну роботу передатчика (пульта радіоуправління). Відпрацьована батарейка повинна викидатися в спеціальні контейнери для збору. При одержанні необхідно перевірити цілісність і гарний стан виробу всередині пакування. Не надавайте пульт впливу вологи, сильним механічним впливам, не кидайте пульт з великої висоти. Стежте за тим, щоб пульт не потрапив до дітей або осіб з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, свійських тварин.**

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Програмування пульта здійснюйте відповідно до інструкцій з експлуатації на автоматику або зовнішній радіоприймач ALUTECH. Керування за допомогою пульта здійснюється короткотривалим натисканням відповідної кнопки пульта — при цьому індикатор пульта загоряється. Пульт не потребує спеціального технічного обслуговування.

У разі якщо привід не керується від пульта радіоуправління або відстань спрацювання пульта мала (індикатор на пульті «не загоряється» або «загоряється тьмяно»), необхідно замінити батарейку. Якщо після заміни батарейки пульт не працює, необхідно звернутися в сервісну службу.

Для заміни батарейки відкрутіть 3 гвинти на задній кришці. Батарейка повинна бути встановлена позитивним полюсом (+) до кришки.

5. ЗБЕРІГАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ, УТИЛІЗАЦІЯ

Зберігання виробу повинно здійснюватися в упакованому вигляді в закритих сухих приміщеннях, при температурі повітря 0...+25 °С і відносній вологості повітря не більше 80%, за відсутності в повітрі кислотних, лужних та інших агресивних примісех. Не можна допускати впливу атмосферних опадів, прямих сонячних променів. Термін зберігання — 2 роки з дати виготовлення. Транспортування може здійснюватися всіма видами кригого наземного транспорту з виключенням ударів і переміщень усередині транспортного засобу.

Утилізація виконується відповідно до нормативних і правових актів із переробки та утилізації, що діють у країні споживача. Виріб не містить дорожніх металів і речовин, що становлять небезпеку для життя, здоров'я людей і навколишнього середовища. Термін служби — 5 років.

6. ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантується працездатність виробу при дотриманні правил його зберігання, транспортування, експлуатації. Гарантійний термін експлуатації становить 3 роки. Протягом гарантійного терміну несправності, що виникли з вини Виробника, усуваються сервісною службою, що здійснює гарантійне обслуговування.

**Примітка:** замінені за гарантією деталі стають власністю сервісної служби, що здійснювала ремонт виробу.

Гарантія на виріб не поширюється у випадках:

- порушення правил експлуатації та зберігання виробу;
- Переробки виробу особами, не уповноваженими для виконання цих робіт, пошкодження споживачем або третіми особами конструкції виробу;
- пошкодження виробу, спричинених потраплянням усередину води;
- дії непереборної сили (пожежі, удари блискавок, повені, землетруси та інші стихійні лиха);
- ненадання заповненої інструкції.

Інформація про сервісні служби розміщена за адресою: <http://www.alutech-group.com/feedback/service/>

7. ВІДОМОСТІ ПРО СЕРТИФІКАЦІЮ

Копії декларацій відповідності розміщені за адресою: <http://www.alutech-group.com/product/other/DOCUMENTS/>

Вироблено в Китаї

**Виробник:** «Shanghai Baolu Technology Co., Ltd.»  
«Шанхай Баолу Технолоджи Ко., Лтд.» 8/Ф,  
Сянлу Індустрі Парк, 3009 Гудай Роад, 201100 Шанхай, Китай.  
тел: 0086 21 54888982, факс: 0086 21 54888926

**Імпортер в Україні/Уповноважений представник виробника в Україні:**  
ТОВ «Алютех-К»,  
07400, Київська обл., г. Бровари, ул. Кутузова 61  
тел. (044) 451-83-65

